



# TELENN DIN'

N°44

34<sup>e</sup> RENCONTRES INTERNATIONALES  
DE HARPES CELTIQUES

A colorful illustration featuring a large, ornate harp in the center. At the base of the harp, there are several small figures playing various instruments: a trumpet, a guitar, a drum, and a double bass. The background is a mix of yellow and blue.

DINAN . BRETAGNE . DU 12 AU 16 JUILLET 2017.

INFOS: Association CRHIC - Maison de la Harpe - 6 rue de l'Horloge - 22100 DINAN - 0296813669 - www.harpe-celtique.fr



3e trimestre 2017



**3e Trimestre 2017**

**Maison de la Harpe**

(Association CRIHC)

Ti an Delenn

6, rue de l'horloge

F-22100 Dinan

+33 (0)2 96 87 36 69

[contact@maisondelaharpe.org](mailto:contact@maisondelaharpe.org)

[www.harpe-celtique.fr](http://www.harpe-celtique.fr)

ISSN 17771-0618

Dépôt légal Janvier 2005

Comité de rédaction : asso CRIHC

## SOMMAIRE

### 34E RENCONTRES

**INTERNATIONALES DE DINAN** p. 4

**INTERVIEW DE MARIANNE GUBRI**  
p.5

**INTERVIEW DES DUPLETS** p.7

**ACTUALITES CD / PARTITIONS** p.10

**PARTITIONS** p.11

**AGENDA** p.16



### MAISON DE LA HARPE

#### OUVERTURE

Juillet et août : du lundi au vendredi -  
10h30/12h - 14h/18h.

Septembre : du lundi au vendredi  
de 14h à 17h30.

**Boutique spécialisée**

**Nouvelle exposition**

« Harpes du monde »

2€ plein tarif / 1€ tarif réduit

Gratuit pour les moins de 10 ans

Retrouvez le numéro d'été  
du magazine Harpes Mag'

ici

<http://harpomania.free.fr/HARPESMA>  
G18.pdf

[harpesmag.blogspot.fr](http://harpesmag.blogspot.fr)

### ATELIER DECOUVERTE POUR LES ENFANTS

Les jeudis matins pendant les vacances  
de **10h30 à 11h30**.  
5€ par enfant

Réservation la veille à la Maison de la Harpe  
ou par téléphone au **02 96 87 36 69**

# 34ES RENCONTRES INTERNATIONALES DE HARPES CELTIQUES

## DINAN

Du 12 au 16 juillet 2017

			<b>Programme</b>
<b>Mardi 11 juillet</b>	19 h	Mairie de Dinan Salle d'honneur	Inauguration du festival gratuit
<b>Mercredi 12 juillet</b>	20 h 30	Parvis du théâtre	Soirée d'ouverture avec Lyrae, Blewharp, Maz Plant Out (duo) gratuit
<b>Jeudi 13 juillet</b>	15 h 30	Cordeliers	Elisa Nicotra et Myrdhin « La Cour des Licornes » 9 € / 5 €
	17 h 30	Cordeliers	Sophie Leleu et Antoine Morineau « Echos : De Femmes en femmes » 9 € / 5 €
	20 h 30	Théâtre	Michelle Mulcahy / Arianna Savall et Petter Udland Johansen « Hirundo Maris » 18 € / 12 €
<b>Vendredi 14 juillet</b>	10 h 30	Maison de la Harpe	Animation découverte 6 - 12 ans 5 €
	14 h - 18 h	Théâtre	Salon des luthiers gratuit
	15 h	Cordeliers	Atelier danse gratuit
	15 h 30	Cordeliers	Nolwenn Arzel 9 € / 5 €
	17 h 30	Cordeliers	The Duplets 9 € / 5 €
	20 h 30	Théâtre	Hong-Yu Cheng / Katja Hütte et Jochen Vogel « The Birdhouse » 18 € / 12 €
<b>Samedi 15 juillet</b>	10 h 30	Maisonde la Harpe	Animation découverte 6 - 12 ans 5 €
	9 h - 18 h	Théâtre	Salon des Luthiers gratuit
	14 h	Bibliothèque Salle Mathurin Monier.	Conférence de Patrick Kersalé « La harpe khmère » gratuit
	15 h 30	Cordeliers	Marianne Gubri 9 € / 5 €
	17 h 30	Cordeliers	Presqu'un Team 9 € / 5 €
	20 h 30	Théâtre	Hommage à Kristen Noguès Rajery / Ailie Robertson 18 € / 12 €
<b>Dimanche 16 juillet</b>	9 h - 12 h / 14 h 30 - 18 h		Théâtre - Salon des Luthiers gratuit
	15 h	Cordeliers	Atelier danse gratuit
	15 h 30	Cordeliers	Thomas Breckheimer et Elke Martens 9 € / 5 €
	17 h 30	Cordeliers	Ysa 9 € / 5 €

En attendant de retrouver Marianne Gubri à Dinan comme enseignante au stage et en concert le samedi 15 juillet à 15h30 aux Cordeliers, découvrez -en un peu plus cette artiste.

**Quand avez-vous commencé à faire de la musique ?**  
J'ai commencé à jouer de la harpe à 10 ans.

### **Pourquoi la harpe ?**

Vers mes 5 ans, j'ai eu l'occasion de voir jouer une harpiste durant une émission de télé. Le coup de foudre. Ce son, cette forme, cette magie... Alors nous habitons dans les Vosges et il n'y avait pas de cours de harpe ; quelques années plus tard nous déménageons dans les Côtes d'Armor. Une classe de harpe celtique est ouverte à l'Ecole de Musique de Lanion et je décide de m'inscrire immédiatement.

### **Pourriez-vous en quelques phrases, nous résumer votre parcours artistique ?**

Mes études en Bretagne ont commencé avec Maddalen Buf-fandeau puis Violaine Mayor et Katrien Delavier, pour se conclure avec Anne Le Signor avec laquelle j'ai obtenu le CFEM en harpe celtique et c'est à elle que je dois la discipline et la technique qui me soutiennent aujourd'hui. Ensuite, passionnée par la musique ancienne, je décide de poursuivre mes études supérieures à l'Université de Tours (D.E.A) et au Conservatoire (D.E.M. en harpe ancienne). Ensuite l'Italie, d'abord l'Université de Venise puis de Bologne et le Conservatoire de Vérone. Je joue dans plusieurs groupes de musique ancienne (du Moyen-âge à la musique baroque), et j'ai créé différents spectacles pour différents festivals internationaux, en alliant musiques anciennes, traditionnelles, et mes propres compositions.



### **Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans votre carrière, vie d'artiste ?**

L'une des parties les plus enrichissantes de notre métier sont les voyages, les découvertes de nouvelles cultures et les échanges avec de nouvelles personnes artistes ou non. Chaque tournée ou concert nous portent vers de nouvelles voies insoupçonnables, c'est souvent ainsi que débute de nouveaux projets, de nouvelles compositions, de nouvelles collaborations...

### **Quel regard vous a-t-on porté lorsque vous avez décidé de vous lancer dans la musique ?**

C'est assez mélangé : certains m'ont soutenu, encouragé, d'autres peut-être en projetant leurs propres doutes m'ont conseillé d'autres voies. Mon parcours s'est décidé petit à petit, j'ai d'abord enseigné en Conservatoire à Ferrare, j'ai ensuite travaillé à des projets de recherche à l'Université et au sein du Musée de la Musique de Bologne. En 2008 j'ai créé l'association Arpeggi pour l'enseignement et la diffusion de concerts et le Bologna Harp Festival en 2015. Puis j'ai créé mes propres ensembles qui mettaient en relief le son de la harpe. Chaque passage est le fruit du parcours qui le précède...

### **Que souhaitez-vous transmettre à travers vos chansons ?**

Partager la beauté, la diversité et la curiosité pour notre planète, pour la nature ; se laisser bercer ou enivrer par le son ; inviter à un voyage vers un espace de paix, de bonheur, et pourquoi pas de réflexion et de créativité. Je sens notre position d'artiste comme un intermédiaire entre l'auditeur et un tout, un univers immense et ineffable qui nous transcende tous de la même manière. Si, à la sortie d'un concert un spectateur se sent stimulé, avec le désir de vivre plus intensément, je pense que j'ai atteint un des buts de mon art !

### **Quels sentiments ressentez-vous lorsque vous jouez ?**

C'est un sentiment de grande joie, de douceur, de positivité. La sensation unique d'être ensemble unis par un lieu et par ce moment irrépérable. La sensation que la musique nous transporte tous ensemble

dans une grande danse invisible. Le son en lui-même est une forme de nutriment qui donne énormément d'énergie. A la fin des concerts on se sent dynamisé, plein de vitalité et avec aucune envie d'aller se coucher !!

***Y a-t-il un moment de la journée propice à l'écriture de vos compositions ? (le matin, la nuit...)  
De plus, y a-t-il un endroit où vous préférez travailler ? Quelles sont vos sources d'inspiration ?***

Je suis plus créative en fin de journée, mais c'est surtout dans un moment de calme, lorsque que je sais que je n'ai pas un horaire à respecter ; le lieu idéal est un lieu de silence, avec mes harpes, comme souvent le siège de l'Association Arpeggi, dans le centre-ville historique de Bologne, avec une cour intérieure qui donne sur un jardin. Mes sources d'inspiration sont la nature, la mer surtout. Les livres aussi, la poésie, soufie, indienne, Rumi, Rabindranath Tagore, Garcia Lorca et l'art en général.

***Y aurait-il un ou une artiste avec qui vous rêvez de collaborer ?***

Oui il y en a beaucoup ! Je pense à Anoushka Shankar ou Jan Garbarek, Adam Ben Ezra, mais aussi Max Cooper Ólafur Arnalds, Nils Frahm... des musiciens qui partent d'une grande formation et technique, classique ou traditionnelle et qui ont su proposer leur propre cheminement et identité artistique.

***Pouvez-vous nous raconter votre meilleur souvenir de concert ?***

Je pense que l'un des plus intenses a été l'été dernier : j'ai été invitée à jouer avec le duo Harp & Hang sur les Alpes italiennes (Grignetta). Embarquement de la harpe sur l'hélicoptère, atterrissage à 2500 m d'altitude. Une vue incroyable sur le lac de Come et de Lecco. Des montagnes enneigées à perte de vue. L'air pur. Petit à petit, les marcheurs arrivent et viennent écouter notre concert éclairé aux bougies. Une intensité et une émotion irremplaçables.

***Quels sont vos projets futurs à l'intérieur de votre métier ?***

Mon album solo paraîtra en 2017. Il s'agit d'un programme sur les sons et la musique de la nature comme source d'inspiration pour les mains d'une harpiste. En septembre 2017 partira aussi le programme de formation en Italie de l'International Harp Therapy Program avec Christina Tourin avec laquelle j'ai suivi la formation. Nous attendons beaucoup d'étudiants et de formateurs unis par la recherche sur les potentialités du son. Avec les projets Harp & Hang et avec la chanteuse japonaise Miho Kamiya nous avons en revanche plusieurs projets de création de spectacles multi-médiaux.

***Qu'est-ce qui vous semble le plus difficile dans votre vie d'harpiste ?***

Rien n'est acquis : il faut toujours avoir l'énergie pour aller sur scène et pour chercher de nouveaux concerts et démarcher les festivals ou les organisateurs ; savoir se renouveler, proposer des projets de qualité et innovateurs et s'associer avec des musiciens compétents...

***Qu'auriez-vous fait d'autre à part la carrière artistique que vous menez ?***

Adolescente j'étais très attirée par les métiers de l'art (peinture) puis par les costumes ; souvent d'ailleurs je crée moi-même ou je retouche mes vêtements de scène. Mais très rapidement la musique a été prioritaire.

***Pourriez-vous nous dire une chose que les gens ignorent sur vous ?***

Hé bien... j'ai commencé à étudier le solfège quand j'ai commencé à donner des cours de harpe !

***Quels conseils pourriez-vous donner à une personne souhaitant commencer la harpe celtique ?***

De le faire ! C'est une chance énorme de pouvoir jouer d'un instrument qui donne immédiatement autant de satisfaction. Ensuite, chercher un bon enseignant, une bonne harpe, s'entraîner souvent, aller à des concerts, se laisser guider par l'écoute : beaucoup d'artistes créent de nouveaux parcours très innovateurs et stimulants.



Retrouvez Fraya et Gillian, du duo écossais The Duplets, en concert aux Cordeliers le vendredi 14 juillet à 17h30 et comme enseignantes lors du stage.

*Qu'est-ce que la musique pour vous?*

**Fraya :** La musique est une magnifique manière de communiquer et de s'exprimer. Elle est revigorante et sauvage, sensible et libre. La musique est bonne pour nous, et nous devrions toujours faire l'effort de la trouver.

**Gillian :** C'est une question difficile! C'est presque trop difficile d'y répondre, mais je dirais que la musique est un remède, une source d'inspiration, d'énergie et de paix, mais elle est également totalement énigmatique et intangible, ce qui fait son pouvoir.

*D'où tenez-vous cette passion pour la harpe ou la musique en général ?*

**F :** J'adore jouer de la harpe pour la générosité de sa sonorité. La musique est chaleureuse et elle s'enveloppe autour de vous. Du moment qu'elle est bien accordée, on n'a pas besoin d'en faire trop pour créer quelque chose de beau avec la harpe.

**G :** C'est un sentiment très personnel. Faire de la musique m'aide à comprendre ma propre vie, mais j'espère également que la musique que je fais apporte quelque chose aux personnes qui l'écoutent, où qu'elles soient et que cela rend encore plus appréciable le moment qu'elles passent.

*Il y aurait-il des artistes qui vous auraient inspirées ou vous inspirent toujours dans la composition de votre musique et votre manière de l'interpréter ?*

**F :** Je m'inspire constamment d'autres artistes, compositeurs, réalisateurs et des personnes qui m'entourent. J'ai besoin d'influence extérieure pour rester connecté à la vie de sorte que je puisse identifier et exprimer quelque chose d'important pour moi. Cela aide aussi à me pousser à améliorer la musique que je crée. Je me souviens particulièrement de prestations en live très puissantes de femmes, où je me suis dit « Un jour, j'aimerais transmettre quelque chose d'aussi puissant que ça »

**G :** Absolument. Je pense que c'est fantastique d'être influencé par d'autres artistes qui nous ont précédé, quelque soit le genre ou le style.

### ***Pourriez-vous en 3 mots décrire votre vie d'harpiste?***

F: Cyclique, spacieuse, précaire

G: Puissante, optimiste, diverse

### ***Quels sont les avantages et les inconvénients selon vous d'une vie d'artiste?***

F: J'adore avoir la possibilité de faire ce qu'il me plaît de mon temps ainsi que la possibilité d'être créative.

En revanche, il est effrayant de vivre avec une faible somme d'argent, sans aucune retraite ou assurance santé. Je ne sais jamais ce qui m'attend.

G: Etre capable de prendre du temps à développer l'expression personnelle, la mienne et celle de mes élèves, me rend très heureuse. Cependant, nous devons parfois prendre des décisions difficiles sur le temps et/ou l'argent, ce qui développe un sentiment de précarité. Mais j'adore collaborer avec d'autres personnes, expérimenter et enregistrer; la magie qui surgit lorsque l'on écoute un nouveau morceau de musique ensemble (avec les collaborateurs ndlr).

### ***Pourriez-vous nous décrire ce que vous avez ressenti lors de votre premier concert ?***

F: Par session tu veux dire, jouer avec d'autres personnes en petit comité, de manière improvisée. Si c'est le cas alors je pense que ma première session était avec mes amis lorsque j'avais environ 14 ans. Je me souviens les écouter très attentivement et essayer de trouver la bonne tonalité et les bons accords pour rester dans le ton. Les autres autour de moi étaient moins timides mais je n'étais même pas sûre s'ils jouaient les bons accords! Je pense que j'ai toujours voulu être à l'écoute des autres musiciens et d'essayer de deviner quels seraient les accords à venir. Il me semble plus facile de jouer des mélodies que lorsqu'on joue des accords mais les Ecossais jouent très rapidement parfois! Je dois juste profiter du moment et essayer de ne pas me faire de cloques.

G: Par session, tu parles d'un groupe de personne jouant ensemble en petit comité? Je me souviendrai toujours de ce sentiment lorsque j'ai joué de la musique avec un groupe de personnes – elles étaient plus expérimentées et confiantes que moi – c'était très joyeux et magnifique. Bien que je savais que je devais encore en apprendre davantage, j'étais heureuse de faire partie d'un son collectif.

### ***Un souvenir ou une anecdote sur votre première venue aux Rencontres?***

F: J'ai adoré l'atmosphère qui régnait sur le parvis du théâtre quand tout le monde a sorti sa harpe dans la soirée et a partagé sa musique, et qu'on a échangé tous ensemble. J'ai adoré apprendre quelques danses locales et la nourriture était incroyable. J'ai été très touchée par la gentillesse de chacun. C'était un pur plaisir d'être là!

G: Je me souviens des Rencontres de danses et de chants sur le parvis du théâtre durant une magnifique soirée. Nous sommes restés pendant des heures! C'était si convivial.

### ***Auriez-vous une habitude, un rituel d'avant concert?***

F: En ce moment j'étends mes bras, poignets et doigts grâce à des étirements de yoga. [https://www.youtube.com/watch?v=gb3\\_oSAGoXs](https://www.youtube.com/watch?v=gb3_oSAGoXs)

Je fais aussi quelques échauffements très simple que je joue sur la harpe. J'adore parcourir de haut en bas les 7 accords et les répéter autant de fois que possible.

G: Oui, je pense qu'il est très important de s'étirer et de s'échauffer – la voix et les mains. Je pense que c'est assez personnel mais des choses comme le yoga et la méditation sont utiles. J'aime aussi me brosser les dents avant un concert !

### ***Quel a été le plus grand défi dans votre carrière?***

F: Je pense que le plus grand défi est de ne jamais abandonner de jouer et de composer. Par moment, il m'arrive de douter de moi-même et je me demande si je devrais vraiment poursuivre ce rêve. Un autre défi est celui de composer et de trouver comment payer les musiciens pour qu'ils jouent ma musique. Je pense que les musiciens devraient toujours être payés, mais il n'est pas toujours aisé de trouver les budgets pour, spécialement lorsque l'on collabore avec des grands ensembles ; j'adore et je le fais dès que je le peux.

G: Je pense que c'est un défi en continu! Chaque jour il faut jongler avec de nouvelles choses, l'agenda, la pratique, la technologie.... !! Aussi, je pense qu'il est difficile de trouver un équilibre entre le travail et sa vie personnelle mais c'est amusant d'essayer.

### **Quel a été le souvenir le plus marquant de votre carrière ?**

F: J'adore écouter les musiques que j'ai composées être jouées pour la première fois, et j'adore savoir, écouter ce que des musiciens voudraient apporter à une nouvelle composition. Les répétitions sont géniales – c'est une séance de création de musique privée pour les musiciens :-)

G: Une autre question difficile! Honnêtement, c'est assez varié. J'ai de supers souvenirs de concerts et de voyages dans des endroits incroyables à travers le monde, j'ai des souvenirs d'avoir fait des sessions d'enregistrement dont je suis très fière et aussi de voir les élèves s'épanouir et comprendre que la musique fera toujours partie de leur vie.

### **Quel genre de musique écoutez-vous?**

F: Récemment j'écoutais des chansons politiques et engagées (de manifestation ndlr). J'écoute toute sorte de musique, souvent avec une approche de recherche analytique.

G: J'écoute de tout. Je n'écarte rien.

### **Que pensez-vous de la musique populaire actuelle ?**

F: Je suis plutôt détachée de la musique populaire actuelle, bien que je ne sois pas fière de l'avouer. Je suis certaine qu'il existe de très bonnes musiques en ce moment mais je ne sais pas exactement comment les trouver. Ici encore, ceux sont les artistes féminines qui attirent mon attention, Kate Tempest, St Vincent, Grimes et Laurie Anderson en font partie.

G: Je pense que chaque époque de musique comporte de grands artistes. Par moment, il est plus facile de les trouver qu'à d'autres moments mais il y a et il y aura toujours des personnes qui feront de l'art plus important. Je pense qu'il est aussi plus facile et dans ma vie, plus important aujourd'hui que jamais, de soutenir les artistes qui ne sont pas très connus, et cela rend aujourd'hui, encore plus intéressant.

### **Quels sont vos loisirs en dehors de la musique ?**

F : J'aime faire du vélo et vivre à Londres puisque cette ville me donne l'opportunité de faire beaucoup de choses. Je pratique très souvent le yoga, je cherche de la nourriture ethnique pas chère et bien épicée et j'aime regarder des films.

G: J'adore marcher! Je ne peux pas rester enfermée trop longtemps, même lorsque le temps est mauvais, comme en Ecosse. J'adore mon chien. J'aime aussi faire du yoga, je trouve que cela m'aide à mieux respirer et à mieux jouer de la harpe. J'aime aussi lire.

Auriez-vous des conseils à adresser aux harpistes qui débutent leur carrière?

F : Apprenez à détendre, à relaxer tout votre corps lorsque vous jouez. Amusez-vous.

G: Amusez-vous! Trouver la technique qui vous mettra à l'aise et qui vous permettra d'être créatifs(ves). Cela vous aidera sûrement à rester zen. La force et la relaxation sont étroitement liées.

### **Quel est ou quels sont vos rêves d'artiste ?**

F : L'un de mes plus grands rêves est de composer l'intégralité de la musique d'un ballet. J'aimerais aussi beaucoup écrire une chanson engagée qui perdurerait dans le temps.

G: Cela fait très longtemps que je travaille pour enregistrer mon propre album solo, ce qui est un vrai défi pour moi puisque je me sens plus à l'aise en tant que collaboratrice. Cependant, je rêve de devenir meilleure à gérer mes priorités et j'espère le terminer cette année.

## Partitions de Linda Schaible

Un nouveau recueil de partitions de Linda Schaible vient de paraître, retrouvez-le ici :

<http://schaible.info/musik/noten-klassisch.html>



# QUE VEUX-TU BROCELIANDE ?

## MYRDHIN

Sortie : 21 juin 2017



1971 à Dol-de-Bretagne, Myrdhin participe à une rencontre-récital. La poétesse Angèle Vannier dit ses poèmes. Le public en réclamant plus, elle demande si le jeune harpeur accepte de l'accompagner sur sa *Cantate pour la Saint-Jean d'été*. Improvisation totale non pour une rencontre mais pour une reconnaissance. S'en suivront soixante spectacles et des tournées communes à travers l'Europe et jusqu'en Turquie. Reconnaissance : Myrdhin ne met pas en musique la parole d'Angèle Vannier. De ses poèmes, il ne fait pas des chansons.

Ses vibrations harmoniques, ses interférences, ses rythmiques venues du fond des temps et de l'être disent en langue modale ce qu'Angèle Vannier exprime en mots venus du fond de l'énigme humaine. Myrdhin, Angèle : deux bardes sans fard ni âge pour prophétiser du temps présent et témoigner de l'avenir. « À ceux qui n'interrogent plus, la réponse est donnée » (A.Vannier), réponse de froide raison ordonnée. La vie est feu, sève, eau, sang, âme, chair et infini : harmonies de la poétesse, paroles de la harpe.

Yannick Pelletier

- 1- BROCELIANDE QUE VEUX-TU ?
- 2- CANTATE POUR LA SAINT-JEAN D'ÉTÉ
- 3- DE MA VIE
- 4- RIVANON
- 5- L'ENFANT DU DRUIDE / GWENLAN
- 6- NOUS DEUX AVEC LA MER
- 7- JE SUIS NÉE DE LA MER
- 8- ÉQUINOXE
- 9- LE CHANT DE L'EAU
- 10- LE CHANT DU FEU
- 11- TRADÉE



**Poèmes d'Angèle Vannier mis en musique par Myrdhin.**

**Musiciens :** Myrdhin (harpes et voix), Pol Huellou (flûtes), Zil & Mona Jaouen (voix), david Hopkins et Jean François Roger (percussions), Philippe Lefèvre (basse).

**Prises de son :** David Hopkins, Pierre Louis Carsin (*Toot*), Maël Chauvet.

**Courtoisies de** Kerig Productions (5,6,7,8.), de BNC productions (10) et Camac Harps

CD en vente à la Maison de la Harpe

## NACHTVLUCHT

Le duo néerlandais est composé d'Anouk Platenkamp à la harpe et de Jos Koning au violon (et Viole d'amour et psaltérion à archet). Leur répertoire est composé de chansons et de pièces instrumentales variées venant de l'Europe du Nord-Ouest ( Celtie & Scandinavie) quand il s'agit de pièces traditionnelles, et de compositions de Jos Koning.

[www.plaisirdamour.nl](http://www.plaisirdamour.nl)

Ils vous proposent ci-dessous une partition pour harpe et violon.



Score

## Nachtvlucht

Jos Koning

$\text{♩} = 102$  swing feel

Violin

Harp

Vln.

Hp.

Vln.

Hp.

2

## Nachtvlucht

a little faster

Vln. <sup>17</sup>

Hp.

Vln. <sup>22</sup>

Hp.

Vln. <sup>27</sup>

Hp.

Vln. <sup>32</sup> D.C. al Fine

Hp. D.C. al Fine

## Le p'tit ♥ de Lison



♩ = 110

Soazig Noblet

*Rond Circassien, vivace, pour Catherine.*

First system of musical notation, measures 1-5. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 6/8. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A first ending bracket labeled '1.' covers measures 4 and 5, which leads to a second ending bracket labeled '2.' also covering measures 4 and 5.

Second system of musical notation, measures 6-10. It continues the grand staff from the first system. Measures 6-7 contain a melodic line in the treble clef with eighth notes. Measures 8-10 continue the piece with a similar rhythmic pattern. A first ending bracket labeled '1.' covers measures 9 and 10, leading to a second ending bracket labeled '2.' also covering measures 9 and 10.

Third system of musical notation, measures 11-15. It continues the grand staff. Measures 11-12 show a melodic line in the treble clef. Measures 13-15 continue the piece. A first ending bracket labeled '1.' covers measures 14 and 15, leading to a second ending bracket labeled '2.' also covering measures 14 and 15.

Fourth system of musical notation, measures 16-20. It continues the grand staff. Measures 16-17 show a melodic line in the treble clef. Measures 18-20 continue the piece. A first ending bracket labeled '1.' covers measures 19 and 20, leading to a second ending bracket labeled '2.' also covering measures 19 and 20.



## Tamm-kreuz

(Bal)

**A** Lento

S. Noblet

Vivace

**B** Lento

Vivace

*Nota.* On pourra organiser une petite suite : *gavotte, bal, ton double*, en utilisant les deux gavottes précédemment publiées avec les deux bals et les deux deux gavottes ton double de ce N°. Soit en ne jouant qu'un thème, ou en jouant deux, suivant la force de l'exécutant.

# Deux gavottes

ton double

♩ = 120

Urzh : A - B - A

A) - Poullaouen

Trad. arret. : Soazig Noblet

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in 3/8 time. It begins with a repeat sign. The melody in the treble clef starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, quarter note C5, eighth notes B4-A4, quarter note G4. The bass clef accompaniment starts with a quarter rest, followed by eighth notes G3-A3, quarter note B3, eighth notes A3-G3, quarter note F3.

The second system of musical notation continues from the first. The treble clef melody continues with quarter notes G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5, eighth notes B4-A4, quarter note G4. The bass clef accompaniment continues with quarter notes G3, eighth notes A3-B3, quarter note C4, eighth notes B3-A3, quarter note G3.

B) - Kollorag

The third system of musical notation begins with a repeat sign. The treble clef melody starts with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, quarter note C5, eighth notes B4-A4, quarter note G4. The bass clef accompaniment starts with a quarter rest, followed by eighth notes G3-A3, quarter note B3, eighth notes A3-G3, quarter note F3.

The fourth system of musical notation continues from the third. The treble clef melody continues with quarter notes G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5, eighth notes B4-A4, quarter note G4. The bass clef accompaniment continues with quarter notes G3, eighth notes A3-B3, quarter note C4, eighth notes B3-A3, quarter note G3.

The fifth system of musical notation continues from the fourth. The treble clef melody continues with quarter notes G4, eighth notes A4-B4, quarter note C5, eighth notes B4-A4, quarter note G4. The bass clef accompaniment continues with quarter notes G3, eighth notes A3-B3, quarter note C4, eighth notes B3-A3, quarter note G3.

## Cécile Corbel

Tournée d'été "Vagabonde"

[www.cecile-corbel.com](http://www.cecile-corbel.com)

-Le 9 juillet 2017 - OBERMORSCHWIHR (68) - Ab-  
baye de Marbach - Festival Celtique

-le 12 juillet 2017 - AIRVAULT (79) - Festival Musi-  
ques et Danses du Monde - en quartet

-le 15 juillet 2017 - PLOUBAZLANEC (22) - Eglise -  
Inauguration - en trio

-le 20 juillet 2017 - QUIMPER (29) - Festival de  
Cornouaille - en quintet

-le 22 juillet 2017 - SARRALBE (57) - Plein air /  
Centre Culturel - en quintet

-le 23 juillet 2017 - DANGEAU (28) - Eglise - en  
quartet

-le 29 juillet 2017 - ANGERS (49) - La Balade du Roi  
René - en quartet

-le 02 aout 2017 - DOMFRONT (61) - plein air - en  
trio

-le 08 aout 2017 - PAIMPONT (35) - Abbaye - en  
quartet

-le 10 aout 2017 - LANDEVENNEC (29) - Ruines  
de l'Ancienne Abbaye - en quartet

-le 18 aout 2017 - CONCARNEAU (29) - Festival  
les Filets Bleus - en quintet

-le 16 septembre 2017 - QUIMPERLE (29) - chapelle  
St Eutrope - en quartet

-le 17 septembre 2017 - CHÂTEAU THIERRY (02) -  
en quintet

## Collectif Arp

LUNE BLEUE TRIO

1er juillet , Sentmenat , festival internacional arpa  
sentmenat / Espagne

HARPE AVENTURES

4 juillet : Paris XIII, Les Voûtes 19h/23h

Le collectif ARP et les Signes de l'ARC proposent  
une soirée Harpe Aventures.

Avec Eloïse Labaume, le duo Avallon, Duo Cadoret/  
Breschand et le collectif ARP joue "Kristen Noguès.

STAGE / FESTIVAL HARPES à DOUARN'

Du 3 au 6 août, Douarnenez

Avec Cristine Mérienne, Tristan Le Govic, Nikolaz  
Cadoret et Soïg Sibénil

4 août : Concert Soïg Sibénil avec Manon Albert en  
première partie

The poster is a yellow diamond shape on a purple background. At the top left, it says 'collectif arp' with a logo. The word 'Festival' is written in a large, white, cursive font. Below it, 'HARP A DOUARN'' is written in a bold, black, sans-serif font, followed by 'CONCERTS, STAGE, RENCONTRE' in a smaller font. In the center is a black silhouette of a harp. To the left of the harp, it says '3 août • 21h' and 'LE COLLECTIF ARP JOUE KRISTEN NOGUÈS'. To the right, it says '4 août • 21h' and 'MANON ALBERT SOÏG SIBERIL'. At the bottom, it says 'MJC - Port Rhu 3 - 6 août 2017'. At the very bottom, there is small text: 'Entrée 10€ / 8€ / gratuit pour les - de 12 ans. Réservations : contact@collectif-arp.com' and 'MJC de DOUARNENEZ 11 BD Camille Reaud 29100 Douarnenez'. There are also small logos for 'SPEDIDAM', 'SIBERIL', and 'ARP' at the bottom left.

## CRISTINE MERIENNE

8 juillet : concert solo, Douarnenez, L'ivraie

18 juillet : Concert Solo, Loctudy, Chapelle Saint Quido

25 juillet : Concert Solo , Douarnenez, Chapelle Saint Jean

5 août : Soirée de clôture du salon de la poésie , Douarnenez

## TRISTAN LE GOVIC TRIO

23 juillet : Moréac

## TRISTAN LE GOVIC

27 juillet : Maison des Sources, Tréhorenteuc

Du 14 au 18 août : Island Mountain Arts International Harp School / Canada

## LE COLLECTIF ARP JOUE KRISTEN NOGUES

4 juillet : Harpes Aventure, Paris XIII, Les Voûtes

3 août : Festival Harpes à Douarn', Douarnenez, MJC

7 août : Festival Musiciennes à Ouessant

11 août : 50è Festival d'été , Gargillesse

12 août : Festival Interceltique, Lorient

## ENSEMBLE 8611

9 août : Brignogan-Plage

## Elisa et Myrdhin

le 13 juillet: Dinan (22) Rencontres Internationales de Harpe celtique. harpes et voix duo "La Cour des Licornes". aux Cordeliers 15h30 .

le 19 juillet : Paimpont en Brocéliande, à l'église abbatiale, en trio (Morgan, Elisa, Myrdhin) un répertoire d'avant 1717 ..... 20h45

le 20 juillet : Tréhorenteuc-en-Brocéliande (56), à la Maison des Sources. dans le cadre de la semaine du conte, harpe & conte : " La Vie de Merlin" 20h30

le 22 juillet : Val-André (22) Salle du Guémadeuc,

Festibarde. en trio, "avant 1717". 17h

le 24 juillet : St-Jacut-de-la-Mer (22), salle de l'Arbre à l'Abbaye. en duo avec Elisa , clarsach & voix: "De la Source à l'Océan". 20h45

le 30 juillet : Plouer-sur-Rance,(22), au Verger, harpe et conte solo, la Vie de Merlin.

le 3 aout : St-Malo (35) à la Maison Internationale des Poètes & des Ecrivains, 5 rue du Pélicot : en duo "De la source à l'Océan"; 17h

le 10 aout : La Richardais (35) à l'atelier Manoli. duo clarsach & voix. 20h30

le 11 aout : Plébouille (22), à la chapelle Templière de la Montbran, en duo clarsach & voix, "De la source à l'océan" 17h

le 12 aout : Tréhorenteuc-en-Brocéliande (56) à la maison des Sources, solo Myrdhin . 20h30

le 13 aout : solo Elisa, 20h30

le 17 aout : Paimpont-en-Brocéliande (35), en l'église Abbatiale . solo, "De la source à l'Océan", 20h45

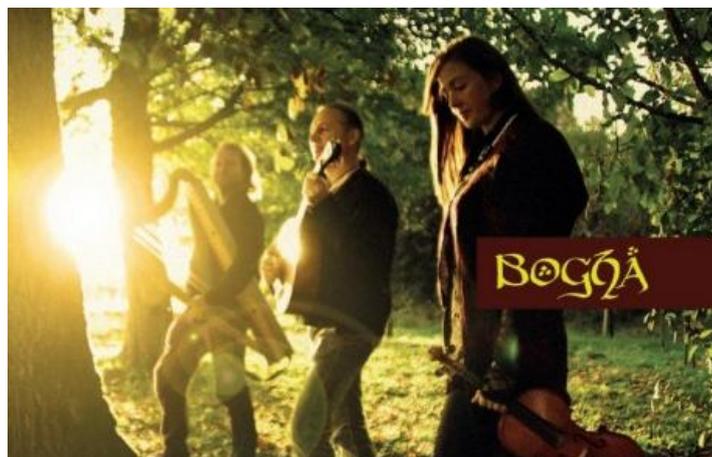
le 18 aout : Tréhorenteuc (56) Maison des sources. , duo Myrdhin Elisa, 20h30

le 19 aout : Plouer-sur-rance (22) à l'église St-Pierre & St-Paul, en duo, "De la source à l'océan"20h45

le 26 aout : La Membrolle (49) à la Vivandière . duo Clarsach & voix; 17h

Pour tout complément d'information : 06 08 64 55 02

## Dimitri Boekhoorn



Précisions et d'autres dates sur [www.harpes-dimitri.eu](http://www.harpes-dimitri.eu)

Le CD de BOGHA a eu un compte-rendu très élogieux dans le magazine britannique FolkRoots 409 ; voici également un lien d'un interview que Bogha a fait à Radio Rennes:

<https://www.cheminsdeterre.com/avril-2017>

Lundi 17 juillet 2017, 10h, Université d'été arthurienne, mythologie de la forêt, station biologique de Paimpont, conférence avec Dimitri Boekhoorn : Bestiaire Celtique. centre-arthurien-broceliande.com

21-23 juillet 2017, festival de Monterfil, stage de harpe avec Dimitri Boekhoorn. Présence du luthier de harpe suisse Claude Bioley

<https://www.tvb.com.fr/formations>

25 juillet - 1er août 2017 tournée BOGHA dans le sud de la France [www.bogha.net](http://www.bogha.net)

Mar 25/07 BONNEVAUX (30) Eglise 21h

Mer 26/07 LE PONT DE MONTVERT (48) Temple 21h

Jeu 27/07 ALBARET LE COMTAL (48) Eglise 21h

Ven 28/07 SAINT SYMPHORIEN (48) Eglise 20h30

Sam 29/07 MAUROUX (46) Eglise de Cabanac 21h

Dim 30/07 LACAUNE (81) Eglise 18h

lun 31/07 CORDES (81) Eglise 21h

Mar 1/08 BORDERES LOURON (65) Eglise 21h

8 - 14 août 2017 tournée BOGHA dans le sud de la France

Mar 8/08 VICDESSOS (09) Eglise 21h

Mer 9/08 CHASSIERS (07) Eglise 20h 30

Jeu 10/08 LARAGNE MONTEGLIN (05) Eglise 21h

Sam 12/08 LEMPAUT (81) Château de La Rode 21h

Dim 13/08 GRAMAT (46) Salle de l'Horloge 21h

Lun 14/08 PEROLS SUR VEZERE (19) Eglise 21h

16 - 20 août 2017 **Dimitri Boekhoorn au festival de harpe de Bardonecchia**, Italie.

[www.bardonecchiarp.eu](http://www.bardonecchiarp.eu)

16 - 20 août, stages

FRIDAY AUGUST 18, 16.30-17.30: Conference-concert with Dimitri Boekhoorn

SATURDAY AUGUST 19, 21.00-23.00: Concert with Dimitri Boekhoorn at Sala Giolitti

SUNDAY AUGUST 20, 10.30-12.00: GREAT CLOSING CONCERT

27 août 2017, 17h, récital avec Dimitri Boekhoorn, Cathédrale de Dol-de-Bretagne

## Elisa Vellia



## STAGES

7-9 juillet 2017, festival de harpe Detours, Paladru Isère

[www.lesharpesdelatour.blogspot.com](http://www.lesharpesdelatour.blogspot.com)

22-25 juillet 2017, Stage de Harpe Celtique, 29 Confort Meilars France , [elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr)

5-8 août 2017, Stage de Harpe Celtique, 29 Confort Meilars France

[elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr)

17-20 août 2017, Stage de Chant, 29 Confort Meilars France

information: [elisavellia@wanadoo.fr](mailto:elisavellia@wanadoo.fr)

## CONCERTS

2 juillet 2017, Elisa Vellia Duo, Sentmenat Espagne, lieu: Cal Milionari gardens- 20h30,

[www.festivalarpasentmenat.cat](http://www.festivalarpasentmenat.cat)

6 juillet 2017, Elisa Vellia & Nadine Rosselo, 31 Toulouse - 17h00, <https://convivencia.eu/festival-convivencia/#toulouse>

## Anima Keltia

- 1 et 2 Juillet Aspettando la Battaglia - Cascina Pi Toscana- Italie -( Armonies médiévales)
- 16 et 21 Juillet Festival du Conte - Baden Bretagne-France :
- 16 juillet 21h "Lune Blanche" Cindy Sneesens et Anima Keltia - Vannes - Jardin de Llmur
- 21 juillet 11h "Guéwenn et le berceau de la rivière" Cindy Sneesens et Anima Keltia - Baden- Médiathèque
- 21 juillet 22h30 "L'arbre des Plaisirs" Cindy Sneesens et Mélanie Bruniaux - Baden- Salle municipale
- 29 et 30 Juillet Fete médiévales de Reinhardstein - Reinhardstein- Belgique (Armonies médiévales)
- 13-14-15 Aout Lughnasad - Castello di Zumelle Mel- Belluno-Italie - (Viaggio nelle Terre dei Celti)
- 20 Aout Fete du Chateau - Sierck.les-Bains- Lorraine- France - (Armonies médiévales)
- 02-03 Septembre - Charlemagn'rie - Herstal- Liège- Belgique - (Armonies médiévales)

## Ameylia Saad Wu

24/06/2017 : Concert solo, Flâneries d'art contemporain, Jardin littéraire Goyrand, Aix-en-Provence (13)

25/06/2017 : Concert duo Keynoad avec Christian Fromentin, Flâneries d'art contemporain, Jardin littéraire Goyrand, Aix-en-Provence (13)

29/06/2017 : Concert voix & harpe, Soirées d'été, Château Fontainebleau du Var (83)

01/07/2017 : Concert voix & harpe, La Nuit des Eglises

Eglise Saint-Ferrréol, Marseille (13)

16/07/2017: Concert voix & harpe, 1ère partie des Projections en direct du Festival d'art lyrique d'Aix, Théâtre de Verdure, Vitrolles (13)

24/07/2017 au 11/08/2017 : Résidence-crédation, projet association "Sirènes Métisses", Cité des Arts, Saint-Denis, La Réunion (974)

30/07/2017 : Concert voix & harpe "The dreamer's dances", La Maison d'Edith, La Montagne, Réunion (974)

14/08/2017 : Concert voix & harpe + airs lyriques, inauguration du temple Guandi, Nouveau temple Guandi, Saint Pierre, La Réunion (974)

15/08/2017 : Concert voix & harpe + airs lyriques, inauguration du temple Guandi, Nouveau temple Guandi, Saint Pierre, La Réunion (974)

20/08/2017 : Concert voix & harpe "The dreamer's dances", Théâtre Conflore, Saint-André, La Réunion (974)

31/08/2017 : Concert voix & harpe, Soirée d'été, Château Fontainebleau du Var (83)

10/09/2017 : Concert voix&harpe "The dreamer's dances", Festival Musik Unik, Lieu secret, rdv Place du Cratère, Alès (30)

**Été 2017**  
**Ameylia Saad Wu**  
 Soprano  
 Harpiste  
 Compositrice

04/06/2017 : Voix, harpe, archets orientaux, Duo Keynoad avec Christian Fromentin, Café culturel La Garde-Barrière, La Bastidonne (13)  
 09/06/2017 : Voix, harpe, archets orientaux, Duo Keynoad avec Christian Fromentin, Les Jardins de Magali, Lauris (84)  
 24/06/2017 : Duo vocal, Flâneries d'art contemporain, Jardin Littéraire Goyrand, Aix-en-Provence (13)  
 25/06/2017 : Voix, harpe, archets orientaux, Duo Keynoad avec Christian Fromentin, Château Fontainebleau du Var, Le Val (83)  
 29/06/2017 : Voix & harpe, Soirées d'été, Château Fontainebleau du Var, Vitrolles (13)  
 30/07/2017 : Voix & harpe, concert en direct, Projections en direct, Théâtre de Verdure, Vitrolles (13)  
 16/07/2017 : Voix & harpe, concert en direct, Projections en direct, Théâtre de Verdure, Vitrolles (13)  
 14/08/2017 : Voix & harpe, airs lyriques, inauguration du temple Guandi, Nouveau temple Guandi, Saint-Pierre, La Réunion (974)  
 15/08/2017 : Voix & harpe, airs lyriques, inauguration du temple Guandi, Nouveau temple Guandi, Saint-Pierre, La Réunion (974)  
 20/08/2017 : Voix & harpe, concert "The dreamer's dances", Théâtre Conflore, Saint-André, La Réunion (974)  
 31/08/2017 : Voix & harpe, Soirées d'été, Château Fontainebleau du Var, Vitrolles (13)  
 10/09/2017 : Voix & harpe, Festival Musik Unik, Lieu secret, rendez-vous Place du Cratère, Alès (30)

www.ameylia-saad-wu.com

## Stage Harpe et Chant

Du 21 au 25 août 2017

Landunvez (29)

### Tiphaine Escarguel

enseigne en région brestoise depuis une quinzaine d'année.

Elle a un univers musical bien à elle, s'inspirant de répertoires très variés à la harpe celtique et électrique.

Elle transmet sa passion avec bienveillance et bonne humeur, à l'oral (partitions fournies à la fin)



Pour ceux qui souhaitent chanter en s'accompagnant à la harpe, ce stage est ouvert aux enfants comme aux adultes, avec ou sans connaissance du solfège.

Chanteurs débutants comme confirmés, il est préférable d'avoir un ou deux ans de pratique de la harpe

Viviane Marc est diplômée en chant lyrique et enseigne la technique vocale depuis de nombreuses années. Son parcours en théâtre et en Tai Ji l'a amené à envisager sa voix d'une toute autre manière que celle transmise en conservatoire. Chanter devrait être une évidence comme marcher ou manger, accessible à tous et vital pour nos organismes. Il est urgent de chanter!

Pour ce stage, on travaillera avant tout sur le corps pour préparer la mise en voix. Puis nous nous amuserons sur des harmonisations simples et accessibles à tous qui permettent d'enrichir le timbre et enfin l'apprentissage de chants dans différentes langues et de répertoires très variés (renaissance, baroque, comédie musicale, balades irlandaises etc...)."



Les cours auront lieu de 10h à 12h et de 14h à 16h, du lundi au vendredi



Vous serez accueillis à Landunvez dans une grande maison familiale, à 500m des plages et de la côte des légendes. Petits commerces, restos, pubs, clubs équestre et de voile etc à quelques minutes de marche

Les repas ne sont pas compris mais la cuisine est à la disposition de ceux qui veulent préparer leurs repas ensemble

Possibilité d'hébergement en chambre double pour les stagiaires et pour les accompagnants dans la limite des places disponibles

Selon l'heure d'arrivée, nous pouvons éventuellement vous aider à organiser votre transport depuis la gare ou l'aéroport. Vous pouvez arriver la veille au soir et repartir le lendemain matin si vous le souhaitez. Les stagiaires mineurs ne sont pas pris en charge en dehors des heures de cours et doivent donc être accompagnés.

il peut être possible de louer une harpe sur place

Tarif: 200€ (+50€/hébergement)

Renseignements et inscriptions:

[www.telennanavel@yahoo.fr](mailto:www.telennanavel@yahoo.fr) ou 06.16.02.40.02